coördinatie(.)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e mei 1956 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 januari 1952 ter uitvoering van artikel 41, lid 2, e, van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders", zoals het door de Minister op 16 mei en 6 juni 1956 gewijzigd werd, heeft de 8e juni 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 12 mai 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 22 janvier 1952 pris en exécution de l'article 41, alinéa 2, e, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés", ainsi qu'il a été amendé par le Ministre les 16 mai et 6 juin 1956, a donné le 8 juin 1956 l'avis suivant :

Men schrijve het eerste lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, inzonderheid op artikel 41, tweede lid, e,gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951 ; ".

De inleidende zin van artikel 1 zou bondiger als volgt kunnen worden gesteld :

"Artikel 1.-

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 januari 1952, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 december 1952, wordt met de volgende bepaling aangevuld : ...".

Artikel 2 stelle men als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1956".

Il conviendrait de rédiger comme suit l'alinéa 2 du préambule :

"Vu les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, notamment l'article 41, alinéa 2, e, modifié par la loi du 27 mars 1951;".

Le liminaire de l'article 1er pourrait être libellé d'une manière plus concise, ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté royal du 22 janvier 1952, modifié par l'arrêté royal du 29 décembre 1952, est complété par la disposition suivante :...".

Enfin, la rédaction suivante est recommandée pour l'article 2 :

"Article 2.-

Le présent arrêté a effet le 1er janvier 1956".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

D. DECLEIRE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H. DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M.DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.